

Projet de coopération décentralisée entre la

Région Basse-Normandie et la Macédoine

Bureau de la coopération à Skopje

Association des Agences de la Démocratie Locale (AADL)

Zenevska bb, 1000 Skopje, Macédoine

Tél: 00 389 2 306 59 32

<http://crbn-mk.courriers.info>



PROGRAMME DE COOPERATION

DECENTRALISEE ENTRE LA

REGION BASSE-NORMANDIE ET REPUBLIQUE DE MACEDOINE

<http://crbn-mk.courriers.info/francais>



mars 2011 • Edition française •

BULLETIN D'INFORMATION

AXE 2

 Date: 3-7 Avril 2011
 Lieu: BN

Voyage d'étude et atelier « Approches novatrices en matière d'information des jeunes »

Un voyage d'étude et atelier de 3 jours sont prévus en avril en Basse-Normandie entre la Maison de l'Europe de Caen et Coalition des organisations des jeunes-SEGA de la Macédoine.

Il s'agit de créer les conditions, en Macédoine comme en Basse-Normandie, pour que tous les jeunes découvrent l'ensemble des opportunités d'éducation et de formation ainsi que les potentialités de l'engagement. L'atelier est destiné aux élus et responsables jeunesse, travailleurs de jeunesse, jeunes impliqués dans la vie locale (environ 12 participants, dont 6 MK et 6 BN). Cela montre la nécessité d'une sensibilisation active et d'un véritable dialogue entre les jeunes eux-mêmes et avec les institutions à l'échelle locale, nationale, européenne. En évoluant ainsi dans un espace plus large, on aboutira à l'enrichissement de la réflexion et des savoir-faire des individus.



L'équipe de SEGA en visite d'étude, BN 2010

AXE 4

 Date: 4-7 avril 2011
 Lieu: région Pélagonie, MK

Atelier et formation sur les politiques culturelles locales



Une paysage de la Pelagonie

L'atelier de trois jours avec des présentations « études de cas » sera organisé dans une ville de la région Pélagonie entre Lokomotiva et CRÉCET. Il est prévu que durant l'atelier les participants fassent une analyse du terrain avec les besoins, les inconvénients et des potentiels dans le domaine de la culture dans les municipalités de la région Pélagonie et de commencer à préparer une stratégie de développement culturel à travers une méthodologie spécifique.

AXE 6

Date: 3 - 13 avril 2011
Lieu: FR

Mission en France

Partie intégrante de la formation des paysans macédoniens est aussi une mission en France pour les représentants de groupes pilotes ensemble avec le technicien de FFRM, chargé de l'accompagnement des groupes pilotes et du suivi. La mission en France sera organisée de 3 au 13 avril. Dans le cadre de cette visite il est prévu de visiter les fermes dans la région, d'observer la production laitière, les relations entre les coopératives, la production le traitement et le stockage des pommes. Le 7 avril, les représentants de FFRM vont participer à l'Assemblée Générale de l'AFDI.



Une rencontre de FFRM et AFDI avec la Cooperative d'éleveurs de fruits à Resen - février 2011

Comité de pilotage intermédiaire des partenaires macédoniens, 21 avril 2011, Prilep Macédoine

Le comité de pilotage intermédiaire a pour but de faire un point sur les activités des six premiers mois de l'année en cours, d'échanger de l'information, de recadrer les objectifs de la coopération et d'échanger sur la mise en œuvre des projets à venir. Chaque participant est invité à participer activement au comité, afin d'enrichir la coopération et apporter sa vision de la coopération depuis le terrain. Mlle Nadège LECLUSE et Biljana Zasova de l'ALDA, seront présentes au comité de pilotage.



Découverte touristique de la Macédoine, 26 Mars - 1 Avril 2011

L'entreprise française spécialisée en ingénierie touristique Planeth Consultants, la division internationale du Groupe PLANETH organise un fam trip, le voyage à travers la Macédoine. L'objectif général de ce voyage est de réunir 8 non-Macédoniens experts du tourisme et découvrir la Macédoine comme une destination touristique. Une représentante du projet de coopération décentralisée BNMK accompagnera le groupe voir les possibilités touristiques à la Macédoine à travers les expériences et impressions des professionnels européens. Le fam trip est une partie du projet de la Banque Mondiale pour le Ministère d'Economie de Macédoine - le département du tourisme.

Présentation de la méthodologie de protection du patrimoine en Macédoine

Date: 23 - 26 février 2011
Lieu: MK



Le 23 février, le Maire de Veles, Goran Petrov en tant que président de l'Association des villes du patrimoine de Macédoine a rencontré les représentants l'Association Nationale des Villes et Pays d'art et d'histoire et des Villes à secteurs sauvegardés et protégés, dans le cadre de l'Axe 3 « Inventaire du patrimoine » du programme de coopération décentralisée entre la région Basse-Normandie et Macédoine. Marylise Ortiz, directeur de l'Association nationale française, Antoine Bruguerolle, expert sur la protection du patrimoine architectural, Jacky Cruchon, chef du Département de la planification

urbaine dans la ville de Bayonne et Elena Nikodinovska coordonnateur des activités de coopération entre la Macédoine et la France ont participé à cette réunion.

Cette rencontre ouvre la possibilité, d'abord pour la ville Veles qui fait déjà partie de la coopération et ensuite pour 6 autres municipalités macédoniennes, de travailler sur la mise en œuvre des standards européens de protection du patrimoine. Marylise Ortiz a mentionné qu'il s'agit d'une coopération fructueuse et qu'elle espère que ce projet se traduira sur le terrain. « Nous avons déjà parlé avec le Conseil de l'Europe pour soutenir des projets de la protection du patrimoine architectural », a dit Mme. Ortiz.

D'après Antoine Bruguerolle, l'inventaire du patrimoine en Europe se développe sur la base de deux fonctions: de mettre l'accent sur l'importance du patrimoine et d'identifier les unités thématiques dans l'architecture qui permettra le développement durable, l'amélioration de la vie ambientale, la préservation de l'identité

architecturale et le développement du tourisme. « Toutes ces activités se réalisent avec une participation maximale de la population », a noté Jacky Cruchon.

Le 25 février dans les locaux de la municipalité de Veles avait lieu la présentation de la méthodologie de l'inventaire du patrimoine par les représentants de la délégation française. Cette méthodologie pour la première fois en Macédoine était mise en œuvre au Vieux bazar de Skopje. Il est prévu que la même sera mise en œuvre dans d'autres villes macédoniennes qui font partie de l'Association des villes du patrimoine de Macédoine.



La délégation de l'ANVPAH & VSSP chez le Maire de Veles, Goran Petrov

AXE 6

Date: 16 - 26 février 2011

Lieu: MK

Le renforcement de la coopération d'agriculteurs

Dans le période du 16 au 26 février, les deux représentants de l'AFDI, M. Richard Demynick et M. Jean Louis Loir, ont visité la Macédoine. L'objectif de cette visite d'étude était de rencontrer plusieurs groupes de pilotage, identifiées auparavant.

Pendant ces dix jours de travail en terrain dans différents locations en Macédoine, les représentants de l'AFDI (Agriculteurs français pour le développement international) et de la FFRM (Fédération des agriculteurs de Macédoine) ont rencontrés les producteurs laitiers individuelles du territoire du Gostivar et dans le secteur de production, ils ont visité l'usine laitier « AD Mlekara Tetovo » à Tetovo. Les agriculteurs ont discuté de leurs difficultés par rapport au placement du lait, mais aussi de la mauvaise qualité du lait et des conditions dans les élevages des vaches laitières.

Pendant ce séjour, la délégation française a rencontré les deux nouveaux groupes qui travaillent dans le cadre de propres coopératives. À Berovo et Resen l'équipe était accueilli par les représentants

de l'autogestion locale. Dans ces villes un rencontre a été effectuée avec les producteurs des céréales. Les agriculteurs de l'association Kamenjane ont exprimé leur volonté d'entrer dans le projet de coopération en formant un focus groupe spécial.

Lors de la visite à Prilep, AFDI a organisé une conférence sur le thème des Conditions du marché mondial des céréales - prix, l'approvisionnement, la demande. Devant un nombre de 30 agriculteurs et représentants des acheteurs des céréales l'équipe française a montré les tendances et prix mondiales des céréales.

La visite a fini avec une conférence à Skopje, le 25 février 2011 nommée « L'association des coopératives - une base pour améliorer la concurrence des fermes ». AFDI a donnée contribution très importante en diffusant leur

point de vue sur le thème de la conférence, et a également eu leur part à la conférence débat et presse pour les médias. La conférence avait des représentants de KASH (Conseil de l'agrobusiness de l'Albanie), IADK (Initiative pour le développement agricole du Kosovo), les représentants de nombreux projets en Macédoine dans le domaine de l'agriculture (SNV, l'USAID, l'AADL, NORGES VEL), un représentant de la délégation européenne en Macédoine, ainsi que des représentants du ministère de l'Agriculture, la Chambre économique de Macédoine et les représentants des ambassades étrangères en Macédoine.

FFRM et les associations des agriculteurs de Balkans, à travers des discussions ont réussi d'identifier les problèmes des coopératives en Macédoine et chez les pays voisines. Les possibles solutions sont d'avoir plus de confiance dans la structure de travail en coopérative et de faire les alliances des coopératives en Balkans, pour améliorer la qualité de leur production et de fournir un classement fiable de leurs produits.



Les participants de la conférence « L'association des coopératives - une base pour améliorer la concurrence des fermes »

AXE 1

Date: 8 - 11 December 2010

Lieu: BN

Une visite d'étude en Basse-Normandie



Les présentations d'activités dans le domaine de technologies numériques et de l'autogestion locale à Saint-Lô

Dans la période du 8 au 11 décembre 2010, la délégation d'état Macédonienne a visité la région Basse-Normandie. La délégation était composée du secrétaire d'état dans le Ministère d'information, M. Pavle Szdov, le représentative de l'agence de formation des fonctionnaires de Macédoine, M. Aleksandar Ugrinovski, le directeur de la Fondation Metamorphosis, M. Bardil Jashari et la coordinatrice des projets, Mlle Elena Ignatova.

L'objectif de la visite était une réunion de travail avec les acteurs bas-normands dans le

domaine d'études électroniques (e-learning), formation des agents dans l'autogestion locale et d'échanger l'expérience macédonienne dans la mise en œuvre des technologies numériques au niveau locale.

La délégation a rencontré les représentatives de la société Ingénium, qui s'occupe de développement de solutions pour e-learning au niveau régional et aussi les acteurs locales, aussi comme l'EPN (Espace public numérique). Le Conseil de Basse-Normandie a souhaité la bienvenue à la délégation macédonienne pendant un déjeuner de travail, en présence de Mme Corinne Feret, conseillère régionale de Basse-Normandie.

Dans le cadre de la visite les représentatives macédoniennes ont aussi participé au séminaire à Saint-Lô, où M. Szdov et M. Bardhyl ont présenté leurs activités dans le domaine de technologies numériques et de l'autogestion locale.

Une exposition réussite des villes et municipalités à Sarajevo, Nexpo 2011

Les autorités locales de tous les pays du Sud Est de l'Europe se sont réunis à Sarajevo les 10 et 11 Mars 2011 à l'exposition Nexpo 2011 - NALAS, exposition internationale des municipalités. L'événement était organisé par le Réseau des associations des pouvoirs locaux (NALAS) en coopération avec l'Association FBH et municipalités et villes de RS. C'est la première exposition régionale de ce genre, où tous les participants (pas seulement les municipalités et les villes, mais aussi les organisations et associations de développement, les investisseurs, etc.) ont présenté leurs stratégies, innovations et approches.

Le Programme de coopération décentralisée entre la Région Basse-Normandie et la Macédoine était présenté par le bureau de la coopération à Skopje - Association des Agences de la Démocratie Locale (AADL). En présentant les dernières activités et projets sur tous les axes de la coopération, la majorité du public a montré un intérêt spécial pour les axes 3, 5 et 6 aussi bien que pour le jumelage des villes et échange des jeunes et des cadres.

L'événement Nexpo 2011 a rassemblé vers 200 maires et 1.000 participants, les élus et organes gouvernementaux, prêts à coopérer et à innover afin de renforcer leurs relations existantes et établir de nouveaux. En signant 30 accords bilatéraux sur place et la convention « Déclaration sur la bonne gouvernance et le rôle des autorités locales dans l'intégration européenne » cet événement a montré la détermination des pays et régions du Sud Est de l'Europe d'avancer en coopérant les uns avec les autres.

Le directeur exécutif de NALAS, M. Kelmend Zajazi, a remercié tous les participants pour leur contribution et a déclaré: Nexpo 2011 à Sarajevo fait des bases solides pour le travail en réseau entre les gouvernements locaux dans la région, qui vont jouer un rôle clé dans l'intégration européenne dans les années à venir.